(Para sa staple)

KAWANIHAN NG EDUKASYON
APLIKASYON PARA SA SERTIPIKO NG PAGPAPATALA PARA SA PAGPASOK SA KINDERGARTEN

(Pakibasang mabuti ang mga tala ng paggabay bago punan ang application form)

Sample

(Tagalog)

* Opsiyonal na punan

Bahagi I Mga Detalye ng Aplikante (Mga detalye ng ama/ina ng mag-aaral)

Pakibilugan ang angkop na kahon.

1. Titulo* # 1 G. 2 Bb. 3 Binibini
2. Pangalan sa Ingles (Pakisangguni ang tal. 1.2 ng Bahagi B ng mga Tala ng Paggabay)
3. Pangalan sa Tsino
4. Dokumento ng Pagkakakilanlan Uri at Blg. (Pakisangguni ang tal. 1.3 ng Bahagi B ng mga Tala ng Paggabay) # A Blg. ng HKID Card: ( ) B Ibang Dokumento ng Pagkakakilanlan: ______ Blg. ng Dokumento: ______
5. Taon ng Kapanganakan Taon
6. Address ng Tahanan Flat Palapag Kanto
   - Pangalan ng Gusali
   - Estate / Nayon
   - Blg. at Pangalan ng Kalye
   - Distrito
   - Erya # 1 HK 2 KLN 3 NT
7. Address na Pagsusulatan sa HK Flat Palapag Kanto **(Pakiiwang blangko kung pareho sa address ng tahanan)**
   - Pangalan ng Gusali
   - Estate / Nayon
   - Blg. at Pangalan ng Kalye
   - Distrito
   - Erya # 1 HK 2 KLN 3 NT
8. Blg. ng Lokal na Selpon* Blg. ng Telepono sa Tahanan (Pakisangguni ang tal.4.1 ng Bahagi A ng mga Tala ng Paggabay)

Bahagi II Mga detalye ng mga mag-aaral (na ipinanganak sa o bago ang 31 Disyembre 2015 at dadalo sa mga klase ng kindergarten (KG) sa isang KG na may Iskema ng Libreng may Kalidad na Edukasyon sa KG

(mga detalye ng ibang mga kasapi ng pamilya na hindi nag aaplay para sa Sertipiko ng Pagpapatala ay **HINDI na** kinakailangan)

Pakibilugan ang angkop na kahon.

1. **a.** Pangalan sa Ingles **(dapat ibigay)** (Pakisangguni ang tal.2.2 ng Bahagi B ng mga Tala ng Paggabay)
   b. Pangalan sa Tsino
   c. Dokumento ng Pagkakakilanlan Uri at Blg. (Pakisangguni ang tal.2.3 ng Bahagi B ng mga Tala ng Paggabay) # A Blg. ng Sertipiko ng Kapanganakan sa HK: ( ) B Blg. ng HKID Card: ( ) C Ibang Dokumento ng Pagkakakilanlan: ______ Blg. ng Dokumento: ______
   d. Petsa ng Kapanganakan Y M D
   e. Relasyon sa aplikante # A = Anak B = Iba (Pakitukoy sa Bahagi III na may nararapat na sumusuportang mga patunay)
   f. Klase na dadaluhan sa darating na taon (taong pampaaralan ng 2018/19) # P = Primarya Isa (P1) U = Mataas na Klase (K3) L = Mababang Klase (K2) N = Klase sa Nursery(K1)

2. **a.** Pangalan sa Ingles **(dapat ibigay)** (Sumangguni sa tal.2.2 ng Bahagi B ng mga Tala ng Paggabay)
   b. Pangalan sa Tsino
   c. Dokumento ng Pagkakakilanlan Uri at Blg. (Sumangguni sa tal.2.3 ng Bahagi B ng mga Tala ng Paggabay) # A Blg. ng Sertipiko ng Kapanganakan sa HK: ( ) B Blg. ng HKID Card: ( ) C Ibang Dokumento ng Pagkakakilanlan: ______ Blg. ng Dokumento: ______
   d. Petsa ng Kapanganakan Y M D
   e. Relasyon sa aplikante # A = Anak B = Iba (Pakitukoy sa Bahagi III na may nararapat na sumusuportang mga patunay)
   f. Klase na dadaluhan sa darating na taon (taong pampaaralan ng 2018/19) # P = Primarya Isa(P1) U = Mataas na Klase (K3) L = Mababang Klase (K2) N = Klase sa Nursery (K1)

Bahagi III Ibang Espeyal na Pampamilyang Impormasyon

Kung pinunan ninyo sa Bahagi II ang mga detalye ng sinumang kasapi na **hindi** ninyo anak, pakitukoy ang inyong relasyon sa mag-aaral. Pakibigay din ang kopya ng dokumentong pagkakakilanlan at liham ng pagpapahintulot ng ama/ina ng mag-aaral. Kung ang gayong mga dokumento ay hindi maaaring iharap, pakibigay ang nararapat na mga sumusuportang patunay.

Relasyon sa mag-aaral (Pakitukoy) ______

Gamit ng Tanggapan

① A T X 4 ⑤ F M
② H S N U
③ A E S B F R C G 3 D H
⑥ 0 T V
⑧ F M
④ A E S B F R C G 3 D H
⑦ 0 T V
⑨ F M
⑩ M
⑪ 7

SAMPLE

Bahagi IV Wika ng Pagsusulatan

Pakibilugan ang angkop na kahon.

Ang aking gusto na wika ng pagsusulatan ay ipinakita sa kanang panig. # C = Tsino E = Ingles	Gamit ng Tanggapan

Bahagi V Pangako at Deklarasyon

1. Ang Pamahalaan ng Espesyal na Administratibong Rehiyon ng Hong Kong (pagkatapos nito ay tinukoy bilang "Pamahalaang HKSAR") ay magpapatupad ng "Iskema ng Libreng may Kalidad na Edukasyon sa Kindergarten (KG)" (pagkatapos nito ay tinukoy bilang "Iskema") sa pampaaralang taon ng 2017/18. Yamang isinaalang-alang at ipoproseso ng Pamahalaang HKSAR ang aplikasyon para sa isang "Sertipiko ng Pagpapatala para sa Pagpasok sa Kindergarten" (pagkatapos nito ay tinukoy bilang "RC") para sa aking (mga) umaasa (ang mga detalye nila ay ibinigay sa Bahagi II ng Form na ito) (pagkatapos nito indibidwal o sama-samang tinukoy bilang "Mag-aaral") sang-ayon sa "Iskema", ako (na ang ibig sabihin, ang nakalagda na mga detalyeng ibinigay sa Bahagi I ng Form na ito) ay dito kinikilala at sumasang-ayon sa itinakda ng mg Sugnay 2 hanggang 8 sa ibaba.
2. Binasa kong mabuti at ganap kong naunawaan ang "Mga Tala ng Paggabay sa Aplikasyon para sa Sertipiko ng Pagpapatala para sa Pagpasok sa Kindergarten" (pagkatapos nito ay tinukoy bilang "Mga Tala ng Paggabay"). Ipinapangako ko dito na susundin ko at titiyakin na susunod ang Mag-aaral sa lahat ng mga kinakailangan at espesipikasyon na itinakda sa "Mga Tala ng Paggabay" (tulad ng maaaring susugan sa pana-panahon ng Pamahalaang HKSAR) at gayong mga kinakailangan at panuto sa pana-panahon na ilalabas ng Pamahalaang HKSAR may kinalaman sa aplikasyon at mga kondisyon ng paggamit ng "RC".
3. Nauunawaan ko at sumasang-ayon na ang "RC" ay mailalapat lamang sa karapat-dapat na Mag-aaral na saklaw sa ilalim lamang ng "Iskema" para sa pagpapatala sa isang karapat-dapat na lokal na hindi gumagawa ng tubong KG sa ilalim ng "Iskema".
4. Ipinapangako ko dito at ginagarantiyahan na ang impormasyon, mga sumusuportang dokumento na itinustos at mga representasyon (pagkatapos nito sama-samang tinukoy bilang "impormasyon") na ginawa ko o sa aking ngalan sa pana-panahon may kaugnayan sa aplikasyong ito ay tumpak at kumpleto. Nauunawaan ko na ipoproseso ng Kawanihan ng Edukasyon (EDB) ang aplikasyon batay sa impormasyon.
5. Kung (I) anumang representasyon na ibinigay ko o sa aking ngalan sa Pangako at Pahayag na ito ay mali o mapanlinlang o kung maling instrumento ay ibinigay; o (II) kung nabigo akong sumunod sa anuman sa mga probisyon ng Pangako at Pahayag na ito, na walang pagkiling sa anumang mga kapangyarihan, karapatan at remedyo na mayroon ang Pamahalaang HKSAR sa ilalim ng Pangako at Pahayag na ito sa ilalim ng batas, may karapatan ang Pamahalaang HKSAR na kaagad na ipawalang-bisa ang aplikasyong ito o, tulad ng maaaring kaso, kaagad na ipawalang-bisa ang inisyu na "RC"; at ako ay maaaring may pananagutan sa litigasyon at/o kriminal na prosekusyon.
6. Nauunawaan ko at sumasang-ayon:
   - I. Ang personal na datos na ibinigay sa pamamagitan ng aplikasyong ito (kasama ang personal na datos ko at ng Mag-aaral) ay gagamitin sa (i) pagpoproseso at pagbeberipika ng impormasyon na ibinigay sa at/o may kaugnayan sa aplikasyong ito, (ii) estadistika at pananaliksik na batay sa edukasyon, at (iii) layunin ng paghawak sa pagtatanong;
   - II. Ang probisyon ng personal na datos na ginawa ko tulad ng kinakailangan sa form na ito ay sapilitan, maliban sa impormasyon na tinukoy bilang "opsiyonal". Kung nabigo akong ibigay ang gayong impormasyon o mga sumusuportang dokumento tulad ng kinakailangan (hal. kopya ng mga dokumento ng pagkakakilanlan), ang aking aplikasyon ay maaaring ipagpaliban o tanggihan;
   - III. Maaaring isiwalat ng EDB ang personal na datos na kinolekta sa sinumang tao, kumpanya, organisasyon o kagawaran/kawanihan ng Pamahalaang HKSAR at ang mga KG na tinanggap/inilipat ang Mag-aaral; pinahihintulutan ko rin ang organisasyon o kagawaran/kawanihan ng Pamahalaang HKSAR na kinauukulan na ilabas ang personal na datos ko o ng Mag-aaral sa EDB sa mga layunin na isinaad sa talata (I) sa itaas;
   - IV. Nauunawaan ko na ang lahat ng mga dokumento na isinumite sa aplikasyong ito ay hindi ibabalik. Gayunman, sang-ayon sa mga Seksiyon 18 at 22 at Prinsipyo 6 ng Iskedyul 1 sa Ordinansa hinggil sa Personal na Datos (Pagkapribado) (Kabanata 486 ng mga Batas ng Hong Kong), ang isang aplikante ay may karapatan na kumuha ng akses at iwasto ang datos na ibinigay niya. Maaari rin siyang kumuha ng mga kopya ng kanyang personal na datos, ang gayong kahilingan ay dapat ihatid sa EDB nang nakasulat; at
   - V. Mga pagtatanong na may kinalaman sa personal na datos na kinolekta, kasama ang kahilingan na iakses at magwasto, ay dapat ihatid sa Senior Education Officer, Kindergarten Administration 2 Section, Education Bureau, Room 1432, 14/F, Wu Chung House, 213 Queen's Road East, Wan Chai, Hong Kong.
7. Ang Pangako at Pahayag na ito ay pamamahalaan ng at bibigyang kahulugan sang-ayon sa mga batas ng Hong Kong, ako at ang Pamahalaang HKSAR ay hindi babawiin na magpapasailalim sa eksklusibong hurisdiksiyon ng mga Korte ng Hong Kong.
8. Binasa kong mabuti ang mga probisyon ng Pangako at Pahayag na ito at ganap na nauunawaan ang aking mga obligasyon at pananagutan sa ilalim ng Pangako at Pahayag na ito.

⑫ 1

Lagda ng Aplikante: ____________________

Petsa: ____ Y ____ M ____ D

SAMPLE

Bahagi VI Checklist para sa Pagsusumite ng Aplikasyon (pakitsek ang angkop na kahon sa nakumpletong pagkilos)

1.	Ang application form ba ay wastong pinunan at ang Bahagi V Pangako at Pahayag nararapat na nilagdaan?	☐
2.	Inilakip ninyo ba ang inyong kopya ng dokumento ng pagkakakilanlan?	☐
3.	Nailakip na ba ang kopya ng dokumento ng pagkakakilanlan ng lahat ng (mga) mag-aaral?	☐
4.	Kung ang mag-aaral ay **<u>hindi</u>** ninyo anak, tinukoy ninyo ba ang inyong relasyon sa mag-aaral sa Bahagi III ng application form kasama ang mga nararapat na sumusuportang patunay (kopya ng dokumento ng pagkakakilanlan at liham ng pagpapahintulot ng ama/ina ng mag-aaral)?	☐
5.	Ibinigay ninyo ba ang address na pagsusulatan sa Hong Kong?	☐
6.	Nagdikit ba kayo ng sapat na selyo sa sobre para sa pagpapadala ng aplikasyon? Pakitandaan na anumang hindi wastong binayaran na koreo ay itatapon ng Koreo ng Hongkong.	☐
7.	Nagtago ba kayo ng potokopya ng nakumpletong application form?	☐